



## 海關為前關長舉行歡送會

政府於八月四日宣布任命黃鴻超為廉政專員。前關長在離開海關前兩天，探訪多個組別，與同事握手道別。

高級官員會所委員會於八月六日為前關長舉行歡送會，祝願他在新職位事事如意。

黃鴻超在歡送會中表示對於同事辦事的專業精神和一絲不苟的工作態度，令他極為敬佩。他說：「我將永遠以曾經與你們共事為榮。」

他讚揚海關同事在各方面，包括提升清關效率、打擊走私、盜版及冒牌、私煙、非法燃油、毒品、非法轉運紡織品活動、監管戰略物品進出口、及保障消費者權益等，均取得卓越的成績。



署理關長黃秀培在歡送酒會上頒贈紀念品予前關長黃鴻超。

## 黃秀培晉升副關長

關長黃鴻超分別於二〇〇三年五月二十三及七月二十二日在高級官員會所頒授升級信予三位高級官員，黃秀培獲晉升副關長，陳漢傑獲晉升總監督及吳偉明獲晉升高級監督。



副關長黃秀培



總監督陳漢傑



高級監督吳偉明

# 海關與政府化驗所 簽訂諒解備忘錄



關長黃鴻超與政府化驗師郭大偉博士於簽署儀式後交換備忘錄。

**關**長黃鴻超與政府化驗師郭大偉博士於二〇〇三年五月二十九日簽訂諒解備忘錄，藉以加強彼此的合作關係。

部門與政府化驗所一直維持密切的工作關係，這份諒解備忘錄的簽訂，令雙方長期以來的合作基礎更加穩固。

這份諒解備忘錄不僅是詳細說明雙方工作安排的指導文件，還闡述了多種切實可行的方法，讓雙方能夠互相協助，以達致提升工作表現水平及為市民提供更優質服務的共同目標。

郭大偉博士歡迎簽訂諒解備忘錄，並表示「有需要訂立明確清楚的準則，讓海關和政府化驗所群策群力，互相協助，務求達到雙方的共同目標，為市民大眾的利益作出貢獻。」

黃鴻超在簽訂儀式上致詞時表示：「市民對政府的工作表現有很高的期望；我有信心隨着諒解備忘錄的簽訂和隨後雙方同心協力工作，我們定能達到市民的期望。」

管理事務科

## 深港西部通道 將實施「一地兩檢」

**連**接香港特區與深圳的落馬洲、文錦渡和沙頭角跨境行車通道，汽車流量均已接近飽和。為應付日益增加的跨境交通需求，當局正興建深港西部通道作為第四條連接香港與深圳的行車通道，並預計會在二〇〇五年年底落成。

當局計劃在深港西部通道的新口岸實行客貨「一地兩檢」的通關安排。此通關安排可簡化過關程序，節省旅客的時間。具體來說，乘坐過境巴士的旅客只需上落車一次，便可完成兩地的清關手續。

在取得中央人民政府批准後，實行「一地兩檢」通關安排的蛇口新口岸內便會明確劃定由香港特區根據香港法律管理的香港管區。在運作上，港深兩地會各自根據本身的法律和規例進行出入境和海關檢查，而兩地的查驗場地之間會設有緩衝地帶。換言之，現行的運作模式基本上維

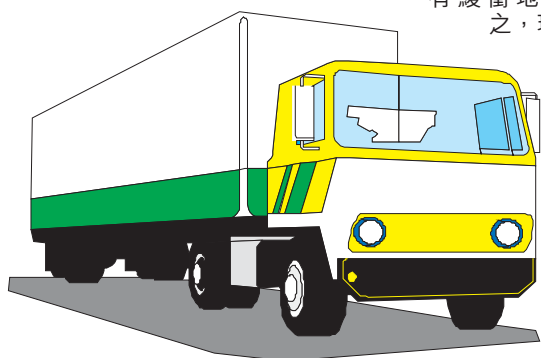
持不變。此外，雙方的管區不會重疊，以免造成司法混淆或真空。

深港西部通道內的新口岸由多座低層建築物和其他附屬建築物組成。處理貨物的設施包括出入境通道的三十二個檢查亭、二十五個貨車驗貨台及一套X光檢查系統；而旅客檢查設施則包括旅客出、入境大堂內的四個和兩個海關檢查室。另外，在出入境通道亦各設有二十五個私家車檢查亭和兩個旅遊巴士檢查亭，為私家車和旅遊巴士辦理出入境檢查和海關清關手續。所有車輛檢查亭上均建有頂篷，並有行人道和行人天橋連接，方便職員進出。

除上述設施外，深港西部通道亦會預留地方，以供七個在新口岸內運作的政府部門作辦公及其他用途，當中包括辦公室、消防局暨救護站、報案中心、扣留貨品倉庫、職員飯堂、值勤休息室、更衣和職員休息設施、機電工場和停車位等。

港深「一地兩檢」過境設施的用地正由深圳有關當局在蛇口填造，填海工程預期會在二〇〇四年年中左右完成。當深港西部通道投入運作後，同事們可乘坐由部門提供的穿梭巴士，往返新口岸上班。

邊境及口岸科





# 經修正的《京都公約》 簡化清關程序

部份同事可能對經修正的《京都公約》有點兒陌生。它是由世界海關組織管理的公約，正式名稱為《關於簡化和協調海關制度的國際公約》。它是以簡化及協調各國海關清關程序、便利國際貿易為宗旨的一套公約。為了加入經修正的《京都公約》成為締約方，香港海關在過去數年積極地進行了許多預備工作。

加入經修正的《京都公約》成為締約方究竟對香港特別行政區有什麼好處呢？好處是多方面的，例如可向世界申明，香港作為一個單獨海關關稅區，享有高度自治；也可從其他締約方取得互惠和吸引外資等。

經修正的《京都公約》引進了很多現代化的制度和做法，例如採用簡化清關程序和稽查式海關監管模式；應用風險管理及資訊科技；使用抵境前報關資料來進行貨檢；與業界建立伙伴關係以提高海關監管效率；及公開海關執行的法例、制度和做法以提高透明度。這些現代化的制度和做法無疑大大提升海關工作的效率和形象。

部門在一九九九年成立了一個由各主要科系代表組成的工作小組，對經修正的《京都公約》的條款作出詳細分析，並和部門目前所執行的法例、程序和做法作出深入比較，探究兩者是否相容，和作出建議。在研究過程中，小組主動地向世界海關組織、海外海關機構、海外專家、決策局和律政署等諮詢意見。

小組在去年十月完成研究後的結論為香港特別行政區應該加入經修正的《京都公約》，而且不必修改目前的法例、程序和做法。小組已將研究報告書呈遞給關長及各主要科系主管省覽，並徵詢他們的意見。下一步的工作是尋求政策局對加入經修正的《京都公約》的支持。

高級督察陳達華  
經修正的《京都公約》工作小組秘書

## 海域行動課人員緝私屢創佳績



海域行動課自本年二月成立以來，先後偵破二十四宗貨值各超過一百萬元的海上走私案件。其中在七月的一宗走私案中，海域行動課人員在三個準備以水路運往內地的貨櫃內，搜獲價值四千萬元的走私貨物，包括左軚車、視像光碟、影音器材及醫療器材等。

執法行動的成功，實在是二月進行的部門架構重組及多方面配合的成果，其中包括軍裝及便裝人員得以靈活調配，再加上新添置高速截擊艇發揮其作用，以及有效地展開以情報為主導的海陸調查行動。

為達成職能一致化，部門將打擊海上走私活動的重任，從以往由搜船及貨物科及海域及陸上行動科共同承擔，改為統一由一個主要科系（即港口及海域科）負責。

新成立的海域行動課為港口及海域科內的主要執法部隊，由一位監督領導，編制共有三百六十四名軍裝人員及便裝調查員，專責打擊海上走私活動。

關長黃鴻超與海域行動課人員。

其轄下的海關船隊以昂船州為基地，由二十艘各式船隻組成，包括六艘區域巡邏船，兩艘淺水巡邏艇，八艘橡皮艇及四艘時速達四十九海里的高速截擊艇。海域行動課人員配合三隊海域調查隊及一支警察/海關聯合反走私特遣部隊，全天候二十四小時於一千六百多平方公里的香港水域內巡邏及截查可疑船隻。

港口及海域科

# 柴油管制組新策略 打擊非法燃油活動



海關及消防處向記者簡報打擊非法燃油活動的聯合行動。

**柴**油管制組的同事一向積極地制定執法策略，打擊非法燃油活動。去年十月至本年五月的一連串執法行動中，該組人員成功截獲大量從內地走私到港的非法燃油。

最近，該組人員開拓了另一個戰線，於二〇〇三年六月二十三至二十七日期間，柴油管制組、港口及海域科、及邊境

及口岸科聯手展開了一個代號DOLEMETS 12的大型行動，偵查及打擊海上走私非法燃油活動。該次行動清晰地向私油犯罪集團展示海關打擊非法燃油問題的決心是堅定、貫徹及全面的。這個多元化打擊私油策略，逼使私油罪犯改變其犯罪手法，他們利用現有的加油設備在港九新界販賣已完稅柴油。這個嶄新的賣油模式不單構成火警危險，威脅市民安全，同時不法份子更可能以完稅柴油作掩飾，混雜銷售脫色超低硫紅油。

因應這個情況，柴油管制組已加強與消防處的合作，在《應

課稅品條例》及《危險品條例》的範疇內盡力遏止這個趨勢。

為加強執法，海關亦成功取得香港四間油公司，包括蜆殼、埃克森美孚、加德士及華潤石化的合作與支持，攜手推行兩個新計劃去規管售賣超低硫紅油及已完稅柴油。

在二〇〇三年六月初，「超低硫紅油使用者核實計劃」正式推出。這個計劃建基於一個註冊系統上，油公司只會售賣超低硫紅油予真正有需要並能提供證明的註冊使用者。這計劃不單核證了真正的超低硫紅油使用者，同時亦搗塞了超低硫紅油被私油集團用作化油的情況。

在實施核實計劃的同時，另一個重要的計劃「大手銷售已完稅柴油的自我調節計劃」亦已於二〇〇三年六月底實施。根據該計劃，本港四間油公司協議只會將已完稅柴油賣給那些能夠符合法例要求，並能夠符合消防處對賣油地點安全要求的顧客。是項計劃既能監管已完稅柴油的售賣，同時亦加強了對市民安全的保障。

該兩項計劃正面地加強了執法能力及行動效率，透過部門持續不斷的執法行動及油公司的配合，非法燃油問題必能更有效地解決。

柴油管制組

## 毒販財產調查課新設系統提升效率

**在**政府資源增值的大氣候下，毒販財產調查課的同事便善用了現有的設備及人力，運用現有的政府辦公室自動化計劃（EGOA）終端機，在今年四月設立了一個內聯系統（FIG System），以協助日常工作及資訊交流，從而有效地提高的工作效率。

此系統是運用基本的電腦內聯概念，達至資訊互通的效果。特定的毒販財產調查課人員只要執行自己的自動化計劃終端機桌面上的捷徑便可登入，而每位同事的工作權限都會因應需要而受到不同保安級數的管制。

系統的核心是一台共用的伺服器，儲存有各種常用的資料，包括匯款及兌換代理人名冊、恐怖份子名單及外國有關組織發佈的反洗黑錢及反恐指引等。系統的首頁是一個動畫型的分類清單，除了包含以上所述的分類資料外，更有專用欄項予各

組及隊的同事呈交各項報告。上級的同事可直接接駁上系統閱覽及修改各項報告，省時之餘又不用浪費紙張，可達到節約及環保的目的。

透過系統平台上一個共用的日曆，同事們便可在系統上預先輸入自己將會休假及參與課程的日期及時間，上級的同事便能在自己的終端機上瀏覽最新的人力資源狀況，以有效計劃人手分配。

內聯系統的設立旨在充分運用現有的資源，毋須額外開支，以加入各項創意元素，有效地提高資源的共用及改善日常工作的流程。

毒販財產調查課

## 情報科後勤支援隊擔當重要角色

**在**現代的執法工作中，情報主導擔當着一個重要角色。在新成立的情報科中，部門建立了後勤支援隊為前線情報搜集人員提供技術支援。後勤支援隊的服務對象包括情報科內的情報核實組、情報統籌組和邊境及口岸調查組。

自二〇〇二年七月二日建隊以來，我們購置了多種監視器材，包括望遠鏡電子眼組合、手提監視器、高放大倍率夜視鏡等。此外，我們更會因應不同環境的需要製作特別的隱閉式針孔鏡頭，以作長時間監視及搜集情報之用。

我們亦積極向其他科系的調查組別推廣我們的技術服務，以達到加強以情報為主導之行動的目標。我們並與不同科系的調查人員建立了溝通渠道，他們均正在使用本隊為他們度身訂做的特別器材。我們更在高級訓練組的安排下，向基本調查課程的學員介紹我們的工作及所提供的服務，期望日後能更有效地攜手合作。

總括來說，我們希望從與前線人員的溝通中了解他們的工作和技術需要，從而引進更多新的器材以配合行動需要，令部門調查人員能有效地發揮打擊海關罪行的職能。



後勤支援隊  
情報科

情報科後勤支援隊正測試夜間監視器材。



# 情報人員 是無名小卒或無名英雄？

「情報人員」經常給人一種神秘感覺，好像要進行什麼秘密任務。其實我們是大家的工作伙伴，向各同事提供有效益的情報，從而使大家能在有限的資源下，達致「檢查少、破案高」的目標；並希望能方便合法商貿，加快人流和物流。

部門於二〇〇二年七月進行架構重組，成立情報科，其轄下的情報統籌二課內設有行動情報小組（紡織品）。小組由一名高級貿易管制主任帶領，成員包括兩名貿易管制主任及一名助理貿易管制主任，專責提供及時、準確及可靠情報給貿易管制處轄下的貿易視察科，貿易調查科和紡織品轉運調查科的同事，協助他們打擊非法紡織品轉運罪行的工作。

小組透過多個渠道將得到的資料儲存入紡織商情報系統後再作整理分析，偵測出可疑的紡織商，並通知前線人員，使他們更清晰地了解調查目標人士背景關係及其犯罪手法。此外，並配合外地加工措施貨品目標鎖定系統，令合法的外地加工措施貨品能暢順過關，而將可疑的違法紡織商鎖定，使其紡織品接受檢查，充份實踐了情報為本及風險管理概念。在成立後的十一個月內，透過小組與前線同事的努力，已截獲六十六間鎖定目標公司的合共一百三十四批違法紡織品，總值一千四百萬元。此外，小組亦會將犯案手法及動向，編寫在《策略情報》報告內，並分發到有關單位。

在情報工作上，各前線人員亦是非常重要的成員，可說是整個情報系統的眼睛及觸鬚。而我們充份體會到，雙向的情報機制運作模式是成功情報工作的關鍵因素。通過和前線人員的聯繫及交流，加上先進的資訊科技，再配合我們專業的分析技巧，前線人員才可獲得精確情報，提高調查質素及效率。

情報統籌二課  
情報科



紡織品情報小組成員。

## 參與美國徒手控制課程



主辦單位以真的警車作模擬練習。

我於二〇〇三年四月七至十八日在美國費城參加了一個徒手控制教官訓練課程。

這個課程可以說是非常全面的，當中包括課堂理論及戶外實踐練習。課程內容包括徒手控制；手扣、警棍及胡椒噴劑的運用；及簡單的戰術運用等。在課程完結前，我們更使用當地的警車，囚犯室及法庭等設施作為實踐練習。

這個課程給予我很全面的徒手控制概念，更使我獲得很多有關作為技術訓練組教官的寶貴知識，我希望能學以致用，將所學到的與各同事分享。

林澤麟督察  
海關訓練學校

## 機場科溝通工作坊



學員於工作坊完結時在海關訓練學校合照。

機場科聯同公務員培訓處於二〇〇三年六月至十一月期間，為科內所有中層管理人員舉辦十堂中層管理溝通工作坊。每個工作坊為期兩天，包括一天的課堂理論及一天的戶外練習。

這工作坊旨在為高級督察、督察和總關員等中層管理人員，提供訓練和反思的機會，以加強他們的溝通技巧，使其在科系內，能更有效地發揮溝通橋樑的角色。

參加者陳妙玲督察很高興能有機會與其他同事分享經驗及在精彩的活動中進行反思。另一位參與者鄭文遠督察則表示，工作坊使他明白到與上司及下屬合作的重要性。他學會了新的方法處理與業務伙伴之間的聯繫，並期望在溝通技巧方面有顯著的進步。

機場科

## 部隊行政科舉辦攝影技巧研習班

部隊行政科於今年五月舉辦了兩個為期兩天的基本攝影技巧研習班，共有二十八位同事參加。

研習班目的為訓練部隊人員拍攝案件證物和活動照片及處理案件相片的技巧和程序，並着重利用案例去分析相片舉證上的知識和技巧。

該課程經攝影組人員精心籌劃及編排，並撰寫講義及準備各項攝影器材供使用，學員自然獲益良多。

由於是次研習班獲得極高的評價，部隊行政科將會再舉辦六期同類研習班，部隊同事如有興趣報讀，請向各有關科系辦公室主管查詢。

部隊行政科



部隊行政科高級參事何紹鍾（前排中）與第二屆基本攝影技巧研習的導師及學員合照。

### 學員感想

我和十四位來自各科系的同事於五月十五及十六日一同參加了第一屆基本攝影技巧研習班。參加此課程之前，我對攝影可謂一竅不通。在攝影組同事的悉心教導下，我不單對攝影有了基本的認識，也明白到一幀構圖好和清晰的照片，在縷述案情方面可以勝過千言萬語。作為執法人員，我們時刻都希望可以搜集足夠證據，將犯罪者繩之於法。相片正可以言簡意賅、一目了然地幫助重組案情，讓我們能有力地舉證。

通過參加這個研習班，我相信各位學員將來在處理案件時，都能透過攝影機將證據第一時間記錄下來，使辦案更有效率。不單如此，部門在舉辦各項活動時，我們也可以將美好的一刻拍攝下來，永留紀念。希望將來部門攝影組能多些舉辦同類型的研習班，讓更多同事能夠因而得益。

黃世忻督察  
高級訓練組

## 周藹桐出席電腦節開幕典禮

繼去年香港電腦節2002取得驕人成果後，深水埗區促進本土經濟小組今年捲土重來，再接再厲於五月二十九日起一連四天在深水埗區舉行名為「香港電腦節2003 - 資訊科技大匯展」的大型推廣活動。助理關長周藹桐應邀出席這次活動的開幕典禮。

當天的主禮嘉賓除周藹桐外，還有民政事務局局長何志平、深水埗民政事務專員李美嫦、警務處深水埗區指揮官孔百德、深水埗區議會主席譚國僑、深水埗區議會副主席陳東、深水埗區促進本土經濟小組主席李漢雄、香港電腦節2003專責小組召集人鄭錦鐘，以及香港電腦商會會長張耀成。

大匯展會場內設有八十多個國際電腦科技產品的展銷攤位，貨品種類繁多。深水埗區以銷售高科技電腦及軟件聞名，海關參與是次活動相信有助加強市民購買正版電腦軟件的意識。



民政事務局局長何志平（左五）、助理關長周藹桐（左二）及一眾嘉賓為香港電腦節2003揭開序幕。

版權及商標調查科

## 太陽計劃2003



助理關長周廣（前排左五）和儀仗隊及負責展覽的同事合照。

海關、警務處、懲教署、消防處和入境事務處等五個紀律部隊聯同十一個制服團體，於七月六日參加了由保安局、民政事務局和香港電台合辦的「太陽計劃2003 - 青年向上日」。這項綜合活動在維多利亞公園舉行，旨在向青少年灌輸團結和服務社會的觀念。

當日，部門參與了多項精采節目的演出，包括緝毒犬表演、X光檢查車操作示範、步操大匯演以及足球友誼比賽。此外，嚴尚智督察藉着一段精簡的演講，與來賓分享其奮鬥經歷及勉勵台下的青少年朋友努力向上。

助理關長周廣為當日主禮嘉賓之一，在主持活動之餘，更嘉許各參與主辦工作的單位以及部門負責攤位展覽和擔綱表演的同事。

部隊行政科



# 海關消委會加強合作 保障消費者權益

**海**關檢控及消費者保障科與消費者委員會（消委會）第三次協調會議已於二〇〇三年五月七日舉行。是次會議的目的是加強並促進雙方就消費者保障事宜的合作。

消委會研究及普查部首席主任劉燕卿帶領一個五人小組，與檢控及消費者保障科主任張細恩及其他五名來自該科的人員會面。雙方在會上交換意見，並詳細討論兩者在移交懷疑成色不足貴金屬製品的投訴時應採取的程序，以及如何在「選擇月刊」中加強發放有關產品安全的訊息。

當日的會議完滿結束，雙方同意日後定期會面，以加強海關與消委會之間就消費者保障事宜的合作。

檢控及消費者保障科

## 第二輪自願退休計劃

**自**從政府於本年三月推出第二輪自願退休計劃以來，共有一百〇九位同事向部門遞交了申請，其中七十九位來自貿易管制主任職系（包括四名借調往工業貿易署的人員）、二十八位來自一般職系及兩位來自共通職系。

期間共有五位同事撤回他們的自願退休申請，而一位申請人則在其申請批核前已經身故。在二〇〇三年七月二十四日，部門共批出八十三宗申請，其中五十五宗來自貿易管制主任職系、二十七宗來自一般職系及一宗來自共通職系。另外，由於一位同事所牽涉的紀律程序仍在進行中，因此部門暫停處理其自願退休申請。

由於紡織品配額制度在二〇〇五年一月才全面撤銷，部門為了確保在新舊制度交接期間保持一貫的執法水平及提供如常的服務以便順利過渡，已決定將大部分貿易管制主任職

系申請人的離職日期定於二〇〇五年第一季。此項措施已獲得公務員事務局批准。

另外，鑑於本年六月二十九日簽訂的「內地與香港更緊密經貿關係安排」（CEPA）勢將產生新設的管制措施，部門有必要預留足夠的貿易管制主任職系人手以應付執勤需要。由於協議的有關細節尚待落實，部門因應運作需要，現暫緩處理該職系十九名同事的自願離職申請，並已就此取得公務員事務局同意。部門期望該協議的細節落實後，至本年十月下旬便可宣佈該批受影響同事之自願離職申請的結果及安排。

內務行政科

## 紀律部隊義工計劃



（左起）督察趙穎琦、督察李子康及總關員葉偉強。

**香**港航空青年團現正招募紀律部隊人員參與其義務工作計劃，讓參加者把他們的專長及技能培育青少年。

加入這個團隊，我們可參與一些服務社會的活動，也可以輔導青少年，以免他們誤入歧途。我們亦可學習到和他人相處的技巧並擴闊生活圈子，更可將自己所學的知識和技能，教授團隊內的青少年。在這個紀律部隊義工計劃裡，能遇到有着同樣興趣與理念的隊員，實在令我興奮，但願日後在工餘時間有多些合作機會。

督察趙穎琦及李子康為中尉，他們於二〇〇三年四月加入義工計劃；我早在中學時期已是香港航空青年團的學員，現時為青年團的準尉。

同事如有興趣參與紀律部隊義工計劃，請聯絡督察李子康（電話：2853 1583/電郵：CH LEE/CUSTOMS/HKSARG）或總關員葉偉強（電話：2257 8039/電郵：Wai Keung YIP/CCO/CUSTOMS/HKSARG）

你有沒有興趣成為我們的一份子呢？

總關員葉偉強

## 不一樣的勇氣

今年五月的某一天，毒品調查科人員與落馬洲管制站同事聯手偵破一宗跨境販毒案件。當日，我們在落馬洲旅客入境大堂執行任務，至凌晨時分，發現目標女子（匿稱「亞花」）入境，我們在她的手袋發現少量毒品，經搜身後，於她的內褲與陰道內再檢獲兩包用避孕套包着的海洛英。

「亞花」被捕後沈默不語，只見她蒼白的臉上印着兩道淚痕。經進一步調查後，顯示她體內仍有毒品，我們便帶她往醫院檢查，在X光片上證實她的大腸內藏有一些異物，這意味着隊員需要在院內看守她，待她將毒品排出。噢！忽然驚覺身處地點－醫院屬非典型肺炎（「沙士」）的高危區！時為香港爆發「沙士」的高峰期，約二百人包括多名醫務人員受感染而喪生。我們真的需要在這裡當值嗎？想到「沙士...」令我感到渾身不安。但身為紀律部隊人員，我與同僚沒有畏縮，在病房內肩負看守疑犯及處理證物工作。在院內我們需跟隨一套清潔指引，如洗手、穿保護袍，帶眼罩、口罩等，程序非常嚴緊，不能有半點出錯。

已兩天拒絕進食，「亞花」採取不合作的態度，我們為她的身體狀況而着急，因為體內的毒品隨時威脅她的性命。她如其他被捕毒犯般，所有失落、無助盡見在憔悴的臉容上，然而她仍未能接受已被拘捕的事實。這刻，身為執法人

員的我們，也需暫充心理輔導員，與她談話，希望能打開話匣，同事們耐心地解釋她的處境，加強她面對現實的信心。個多小時後，她慢慢軟化，並開始進食，不多久，她突然一聲驚叫，一瞬間已將體內的毒品和排泄物一同排出，過程之狼狽，真是難以形容。「亞花」看似解脫了，極倦地在床上睡着而留下的殘局，則由我們慢慢收拾。

在病房內的兩天，我看到醫護人員的勇敢，他們面對前所未見的壓力，仍不畏縮，堅守崗位，盡心盡力地照顧病人。眼罩、口罩雖遮蓋起他們的臉容，但卻掩不住他們的高尚情操，這正是公職人員的典範。

離開醫院的時候，我腦海泛起下列的情景－「亞花」被關進監牢裏；醫護人員積極地醫治病人；而我與其他同僚繼續於街上執行緝毒工作。每人都需要為生活而付出勇氣，醫護人員付出的勇氣為他們帶來留芳百世的榮耀，而「亞花」付出的勇氣只得到悔恨終生的無奈！

關員杜鳳儀  
海關毒品調查科

## 部門抗炎行動

在對抗「嚴重急性呼吸系統綜合症」（SARS）行動中，部門在儲存和供應充足的防護裝備以應付疫症此層面上，作出很大的努力。有賴物料供應組同事勞心勞力地安排採購，即使在疫症爆發的高峰期，部門人員仍能充裕地獲得口罩、手套、護目鏡、保護衣物及鞋套等防護裝備的供應。

藉着部門全體人員的努力，我們成功達到「零感染」的目標，並引以為傲。為表揚同事們作出的貢獻，政務秘書李普榮特向八名文職行政處人員（其中五名來自物料供應組，而另外三名則服務於總務室），頒發由公務員事務局局長發出的嘉許狀。

部門同事在抗疫行動中，並未忘記對不幸人士伸出援手，更特別關懷痛失親人或父母的兒童。他們對捐助護幼教育基金的反應更令人鼓舞，超過一百二十名同事作出捐助，捐款總額突破六萬五千元。

內務行政科



政務秘書李普榮和獲頒嘉許狀的八名文職行政處人員（左起蔡錦輝、梁君茹、劉錦治、劉志誠、葉敏中、李普榮、袁桓岳、鍾偉文、及陳樂思）。



署理邊境及口岸科總指揮官張國富頒發部門嘉許信予總關員黃德偉。

## 英勇總關員拯救墮海漢

總關員黃德偉於二〇〇三年七月十六日休班期間，行經尖沙咀天星碼頭附近，遇見一名男子墮海。黃總關員立即發揮見義勇為和捨己為人的精神，奮不顧身跳入海中，拯救該名墮海男士，並成功將他救回岸上。部門對黃總關員此項英勇行為十分讚賞並頒發嘉許信予黃總關員以表揚他的英勇行為。

部隊行政科



## 海關樂隊及儀仗隊獲嘉許

海關樂隊及儀仗隊於多次重要典禮及場合表現卓越，發揮積極自發及竭誠效力的精神，並提升部門的良好形象。故此，下列成員於二〇〇三年四月二十六日分別獲頒發嘉許獎狀，以作表揚：

獲頒授關長嘉許狀：

助理監督 劉德才

獲頒授副關長嘉許狀：

高級督察 胡仁傑  
督察 李子康  
督察 簡潔嫦

獲頒授助理關長嘉許狀：

署理高級督察 彭健雄  
總關員 劉鴻財  
高級關員 吳敬勳  
高級關員 葉劍聰  
關員 張裕豹  
關員 孫振邦  
關員 廖志康  
關員 羅俊康  
關員 謝兆倫  
關員 李迪朗  
關員 李紹球  
關員 孔維咗  
關員 黃家耀

部隊行政科



署理關長李偉民頒發嘉許狀予樂隊助理監督劉德才。



助理關長周廣頒發嘉許狀予儀仗隊署理高級督察彭健雄。

## 海關樂隊的新里程



海關樂隊進行表演。

金黃色的陽光下，翠綠的披肩隨風舞動。海關樂隊正在向前邁進。

為了嘉許海關樂隊數年來為部門作出的努力和貢獻，署理關長李偉文於四月二十六日舉行的結業會操當日頒發關長嘉許狀予樂隊指揮官助理監督劉德才。其餘八名樂隊成員則分別獲頒副關長及助理關長嘉許狀，以表揚他們積極參與樂隊事務及推動海關樂隊的成立及發展。

樂隊由九九年成立至今，共獲邀為部門表演十八次，為特區政府及其他團體表演更達二十多次。令人鼓舞的是，我們的服務對象由部門同事擴展至市民大眾。能有這樣的成果，全賴部門的鼎力支持和各隊員的積極參與和全情投入的熱誠。

海關樂隊已為日後的演出作好準備，我們將繼續為部門及廣大市民演奏更美妙的樂章。

海關樂隊

## 貨運公司表揚 落馬洲組人員專業精神

邊境及口岸科副總指揮官周志光於二〇〇三年七月四日代表落馬洲組接受了一面由金和豐貨運公司致送的錦旗，以表揚該組同事在工作上的專業精神。

日前，該貨運公司東主致電落馬洲組要求協助尋找一份報關文件，在了解事件後，總關員趙文強、郭子賢及關員陳志強迅速地協助該貨運公司尋回有關的文件，並於當日將文件交回該公司，使該公司免受名譽及金錢上的損失。在整個過程中，各同事均充份發揮團隊精神，憑着對工作的熟悉和了解，於短時間內解決當事人的困境，令事件得以順利解決。

為表揚三位同事服務為先的專業精神及迅速的回應，金和豐貨運公司特別頒贈錦旗致謝。舉行頒旗儀式當日，該公司東主黃先生除對有關人員的專業精神表示感謝外，更指出落馬洲管制站的擴建工程，便利了跨境貨運業，大大縮短了貨車輪候過關的時間，亦高度讚揚落馬洲組各同事在處理載貨輪單的效率。

自去年引入車牌自動識別系統及使用簡化清關程序後，部門處理載貨車輛輪單的時間已由平均四十五秒減少至現時的三十秒；而空載貨車的處理時間，則由平均二十秒減少至現時的十六秒。

為了向港深貿易及跨境運輸行業提供更優質的服務，邊境及口岸科仍會繼續研究各種可行方案，以提供更有效率的清關服務。

邊境及口岸科



邊境及口岸科副總指揮官周志光（右四）代表落馬洲組接受金和豐貨運公司代表梁小姐及黃先生（左三及四）致送錦旗。

# 職員關係課報告版

## 填字遊戲比賽

由職員關係課主辦的《填字遊戲》比賽，得到同事們的熱烈支持，共有三百二十八位同事參加。經過核對答案，共有一百三十六位參加者的答案全中，一同得到最高分數。最後由部隊行政科高級參事譚偉綸主持抽獎，抽出二十二名得獎者，得獎者將獲個別通知領獎。下表為《填字遊戲》的答案。



部隊行政科高級參事譚偉綸（左四）主持抽獎儀式。

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人 | 面 | 桃 | 花 | 相 | 映 | 紅 |   |   |   | 法 | 國 |   |   |
| 隔 |   |   |   |   |   | 十 |   |   | 香 |   | 防 |   | 傳 |
| 萬 |   |   |   |   |   | 字 |   | 深 | 港 | 西 | 部 | 通 | 道 |
| 重 |   | 財 | 務 | 委 | 員 | 會 |   |   | 大 |   |   |   | 書 |
| 山 | 海 | 經 |   |   |   |   | 專 | 上 | 學 | 生 | 聯 | 會 |   |
|   |   | 事 |   |   | 微 |   | 業 |   |   |   | 合 |   |   |
|   |   | 務 |   |   | 服 | 務 | 承 | 諾 |   | 警 | 聲 |   |   |
| 開 |   | 及 | 時 | 而 | 出 |   | 擔 |   |   |   | 明 | 光 | 社 |
| 放 |   | 庫 |   |   | 巡 |   |   |   |   |   |   |   | 會 |
| 式 |   | 務 |   | 申 |   |   |   |   | 基 |   |   |   | 福 |
| 保 | 安 | 局 |   | 訴 |   | 以 | 民 | 為 | 本 |   | 綜 |   | 利 |
| 稅 |   |   |   | 專 |   |   | 航 |   | 法 | 律 | 援 | 助 | 署 |
| 倉 |   | 公 | 務 | 員 | 培 | 訓 | 處 |   |   |   | 金 |   |   |

## 彩艇隊參加邀請賽

彩艇隊於五月三十一日應邀參加了由海事處舉辦的政府部門彩艇邀請賽，並派出十位彩艇隊健兒出席當日賽事。比賽當日天朗氣清，其他政府部門亦派出隊伍踴躍參加，場面洋溢着熱鬧及歡樂的氣氛。

由主辦單位主持點睛儀式後，比賽正式展開。在各項賽事中，各隊伍均顯示出上佳的作戰狀態，並充份發揮體能極限，令比賽競爭激烈。彩艇隊在比賽中汲取了其他高水平隊伍的划艇技術，更享受整個比賽過程及當中的團隊合作精神。

## 健體情報

為了方便大家多作運動，以保持身心健康，職員關係課已將林士街部隊健身室的更衣室設施加以改善。除更換了男更衣室的沖身設施外，更在男、女更衣室內添置了風筒和直身鏡，方便大家在運動之後梳洗整妝。此外，本課亦已因應同事的要求將更衣室內沖身格的浴簾改為掩門，以增加安全感。如大家對部隊健身室有任何意見，歡迎致電2852 1416與本課職員聯絡。



彩艇隊各隊員精神抖擻合照。





楊寶光的打球英姿。

## 海關高爾夫球會活動

高爾夫球會第二屆主席盃已順利於六月二十一及二十二日在肇慶高爾夫渡假村舉行。各參賽會員均表現超卓，當中謝義平除以強而有力的發球獲得最遠發球獎外，更以八十一杆的佳績勇奪總杆冠軍，並刷新海關高球會紀錄。而楊寶光、鄧永祥、吳恩光分列淨杆冠、亞及季軍，最近球洞獎則由陳永勝奪得。

此外，楊寶光更於七月二日在龍崗高爾夫球場打破本會一杆進洞的紀錄，證明本會會員潛質優厚。期望會員繼續積極參與本會各項高爾夫球活動，除了可享受一項有益身心的運動，亦可代表部門參賽，為部門爭光。



第二屆主席盃優勝者。

海關高爾夫球理事會

## 紀律部隊元老足球賽

紀律部隊的官員級人員經常在會議室、工作桌上會面，商討日常合作事宜。在五月三日，四個紀律部隊包括警隊、入境處、懲教署和海關的官員首次在綠茵場上聚首一堂，參與警察足球會主辦的「官員暨元老隊足球邀請賽」，於工餘時間切磋球技。

經半天的循環賽後分出名次，懲教署三戰全勝，勇奪冠軍，海關則兩勝一負獲得亞軍。難得地多位署長級官員也落場大顯身手，或在場邊觀戰，支持部門球隊。賽後各職、球員均表示此類球賽活動有益身心，甚具意義，分手時眾人齊聲說：「下次球場見！」



副關長李偉民（後排左七）與足球隊隊員攝於警察體育會。

海關足球分會

## 海關懲教署 籃球友誼賽



署理關長李偉民及懲教署署長彭詢元互送紀念品。

華員會海關關員分會籃球隊於四月二十六日與懲教署男子籃球隊，在紀律部隊體育及康樂會進行一場友誼賽，當日分會邀請了署理關長李偉民及懲教署署長彭詢元擔任主禮嘉賓，並獲雙方多名高層官員及同僚到場觀戰，場面十分熱鬧。

球賽開始前，首先由兩位主禮嘉賓致詞，向雙方球隊作出支持和鼓勵，致詞完畢後兩位主禮嘉賓並互相交換紀念盾。

其後，賽事正式揭幕，雙方球員都抱着友誼至上的精神來發揮球技，經過一輪激戰，最終懲教署獲勝。

球賽完結後，雙方在會所餐廳共晉茶點，交流彼此經驗，大家都希望日後可繼續切磋球技，聯絡感情。

華員會海關關員分會

# 員工動向

## 晉升

海鋒編輯組仝人恭賀以下同事獲晉升：

### 副關長

黃秀培

### 總監督

陳漢傑

### 高級監督

吳偉明

### 總關員

馮顯樑

鄧鴻業

何志堅

勞家強

嚴慧冰

陳廣光

譚偉賢

黎德華

謝朗強

朱錦棠

趙麗

趙民強

鄧寶珠

徐佩如

龍惠賢

黃祖斌

黃國成

何德仁

姚潤財

何志明

謝家寶

何謝美芳

柯錦明

曾炳輝

## 新同事

高級系統經理謝淑嫻、一級政府車輛事務主任梁念忠、一級物料供應員彭志強、一級電腦操作員章國慶、及二級電腦操作員馮志文；分別於二〇〇三年五月至七月期間加入本部門。

## 嘉許

部門於二〇〇三年四月二十六日頒發嘉許獎狀予海關樂隊及儀仗隊十七位隊員。

## 退休

下列同事已分別於二〇〇三年五月至七月期間退休：

### 副關長

李偉民

### 高級監督

何紹鍾

林明汶

### 助理監督

黃寶駿

### 高級督察

馬徐青微

### 督察

石智明

### 總關員

霍森泉

何建威

吳欣同

何海靖

曾煒錡

李悅波

鄧滿釗

陳真念

### 高級關員

李健強

溫偉光

### 高級貿易管制主任

梁偉雄

### 汽車司機

溫遠銘

## 訃聞

前二級緝私隊目陳滿財、督察歐錦良、關員黃永輝、及炊事員陳錦城分別於二〇〇二年五月至七月期間逝世，海鋒編輯組仝人深表哀悼。



## 8 Customs officers on 2003 Honours List 八名海關人員獲嘉獎

The following officers were on the 2003 Honours List and they will receive medals and certificate at Government House in October this year:

### Hong Kong Customs and Excise Medal for Distinguished Service (C.D.S.M.)

Maggie Kwok Young Mei-kei

Retired Chief Superintendent Mrs Kwok is awarded the Hong Kong Customs and Excise Medal for Distinguished Service in recognition of her 34 years' exceptional and distinguished service and contributions to the Department and the community.

### Hong Kong Customs and Excise Medal for Meritorious Service (C.M.S.M.)

Acting Chief Superintendent Leung Koon-wah

Acting Chief Superintendent Ko Chi-lok

Senior Superintendent William Leung Chi-chiu

Acting Senior Superintendent Lai Chun-kong

Chief Customs Officer Wong Pui-fai

Chief Customs Officer Kung Yiu-fai

### Chief Executive's Commendation for Government Service

Senior Customs Officer Chan Che-kwong

八名傑出海關人員獲特區政府嘉獎，他們將於本年十月獲頒授獎章及獎狀，以表揚他們對海關工作及社會的貢獻。

### 香港海關卓越獎章

郭楊美琪

前總監督郭楊美琪，服務政府逾三十四年，表現卓越，為部門及社會作出多方面的貢獻。

### 香港海關榮譽獎章

署理總監督梁觀華

署理總監督高智樂

高級監督梁志超

署理高級監督黎振江

總關員黃沛輝

總關員龔耀輝

### 行政長官公共服務獎狀

高級關員陳志光

Office of Service Administration

部隊行政科

## 203名海關人員獲長期服務獎

海關長期服務獎章及加敘勳扣暨長期服務獎狀頒獎典禮已於二〇〇三年七月四日在高級官員會所舉行。是次分別有一百一十一位部隊人員及九十二位文職人員獲頒發長期服務獎項。

獲頒發各項榮譽的部隊人員計有：

|        |      |
|--------|------|
| 長期服務獎章 | 二十三人 |
| 第一加敘勳扣 | 五十二人 |
| 第二加敘勳扣 | 二十八人 |
| 第三加敘勳扣 | 八人   |

獲頒發各項榮譽的文職人員計有：

|                  |     |
|------------------|-----|
| 三十年長期優良服務獎狀和紀念金針 | 十二人 |
| 二十年長期優良服務獎狀      | 八十人 |

部隊行政科



關長黃鴻超頒發長期服務獎第三加敘勳扣予前總關員陳國華。



副關長李偉民頒發長期服務獎第二加敘勳扣予助理關長周譚桐。



助理關長黃秀培頒發長期服務獎予高級關員董錦文。



助理關長周廣頒發長期服務獎第一加敘勳扣予署理高級監督倪黃慧安。



助理關長周譚桐頒發長期服務獎予關員楊黎勤。



貿易管制處處長黃清蔚頒發二十年長期優良服務獎狀予貿易管制主任曾秀英。



海關政務秘書李普榮頒發二十年長期優良服務獎狀予一級私人秘書余麗媚。

# Raymond Li shares his career of commitment and excellence

## in an interview with the Customs News prior to his retirement

Deputy Commissioner Raymond Li Wai-man still remembers vividly an operation he had taken part in one of the most memorable experiences he had in serving the Customs for 37 years.

"In 1970, the problem of illicit distillation was rampant. One evening, I led a small team to crack down on this unlawful activity on the hillside in Sai Kung. When we were getting close to an illicit still site, we heard a string of dog barks and saw a man run out. We caught him after a short chase. However, this man pleaded not guilty in court and said that he was not in the vicinity at the time of our raid. I therefore was required to give evidence in court for the first time. I gave an honest account of what had taken place, saying I did not witness that the man distilled illicit Chinese spirit in person, but saw him running out from the vicinity of the still. Eventually, the Judge said he believed I was telling the truth, and convicted him," Mr Li told the Customs News at a brief interview in July prior to his pre-retirement leave starting from July 22, 2003. He will officially retire on February 17, 2004.

He took the opportunity to share with his colleagues the importance of giving truthful evidence in court. "If the evidence given is not reflecting the actual happening, the prosecution will be adversely affected. Besides, you may commit a criminal offence and discredit the Department."

### Self enhancement plus lifelong learning

Mr Li encouraged colleagues to pursue continuous learning for self-improvement. He recalled, "In the 1970's and 1980's, only one or two colleagues had the opportunity for overseas training each year. In 1980, I was lucky to be sent to Australian Customs to attend a training course for two months. Subsequently, I have also been to the UK, the US, New Zealand, Japan, Korea, Singapore, Malaysia, Thailand, Laos, Belgium and the Mainland to attend meetings or receive training, and I have benefited a lot from such experiences. Since Hong Kong became a member of the World Customs Organization in 1987, opportunities for overseas training and meetings for my colleagues have greatly increased." In 2002/03, a total of 85 Customs officers underwent overseas training while 219 attended meetings abroad to broaden their horizons.

"Back in 1993, I attended a course at the Tsinghua University. I found it beneficial to Hong Kong civil servants. In 1999, I asked the Shanghai Customs College to organise a two-week course for Hong Kong Customs officers to enrich their understanding of the Mainland systems and Customs administration as well as to offer them more opportunities to practise Putonghua," Mr Li said.

Since 1999, Hong Kong Customs has made arrangements twice every year for Inspector or above, and later including Chief Customs Officers and Trade Control Officers to attend training in Shanghai Customs College. As for the Customs Officer grade, the Department made arrangements for them to attend training courses at the Guangdong Sub-administration of the Customs General Administration.

Since he joined the Department in 1966, Mr Li spent a long

period of time at the Customs and Excise Training School, from the late 1973 to early 1980s. He was responsible for all training activities, including physical training, footdrill, firing practice, Customs work and procedures.

### Commitment and Excellence

Any motto to share with Customs colleagues before retirement? Mr Li quoted the Departmental motto "Commitment and Excellence" to encourage colleagues to perform their duties well. To put it simply, "Each of us, as a civil servant, should do an honest eight-hour work each day."

"Besides, the management shall maintain a harmonious working relationship with the staff and handle all matters in an impartial manner," Mr Li admitted frankly that not all people would find his management style agreeable, but he still had a firm belief in the saying, "Have a clear conscience even though things may not turn out the way as we wish."

Mr Li told colleagues that as long as they kept on performing well, their promotion prospect would be promising, especially when the Department still had room to expand in the face of future development needs, including the Shenzhen Western Corridor, Lok Ma Chau Spur Line, the Mainland/Hong Kong Closer Economic Partnership Arrangement (CEPA) and the Hong Kong-Zhuhai-Macau Bridge.

"After working for 37 years, I'm glad that I can eventually take a rest. I'm also pleased to have an ideal successor. Mr Lawrence Wong Sau-pui is very competent. I trust he would perform much better than I had and I look forward to his rising to new heights," Mr Li said, adding he would go travelling and do exercises more, and learn golfing.

Customs News, on behalf of all colleagues, wishes Deputy Commissioner Raymond Li all the best on his retirement.



Retired Deputy Commissioner Raymond Li (back row first from right) with the instructors and other trainees of the 12th Revenue Sub-Inspector Induction Course.  
退休副關長李偉民（後排右一）於一九六七年在海關訓練學校畢業時與眾導師及同僚合照。



# 李偉民話別海關 勉勵同僚繼續專業護法守關



Raymond Li with retired Assistant Commissioner Vincent Poon (first from right) and Chief Superintendent Himly Li (centre) at the Mess Dinner. 李偉民與已退休的助理關長潘揚光（右一）及總監督李謙利（中）於會所晚宴中合照。

「記得在七十年代初期，釀製私酒仍然存在，有一天晚上，我帶領一小隊關員於西貢山邊進行打擊私酒行動。當我和同僚到達非法釀酒工場附近時，便聽到一陣狗吠聲及看到有一個人奔跑出來。經一番追逐後他被拘捕，可是這個人上法庭時不認罪，否認曾經在場，於是我便要出庭作供。這是我第一次上法庭，當然是戰戰兢兢。那個人堅稱他當時不在場，但我卻把事發經過如實說一遍，並坦誠說沒看見他親自釀製私酒，只見他從工場附近跑出來。法官最後說，相信我說真話，那個人說謊，並把他定罪。」副關長李偉民憶述，第一次上法庭作供的經驗印象難忘。他不忘提醒同僚如實作供的重要性：「如果作供說的並非事實，便會心虛，不但影響案件的檢控，自己亦有可能獨犯刑事法例，後果嚴重，亦會影響部門聲譽。」

李偉民於二〇〇三年七月二十二日開始退休前休假，於明年二月十七日正式退休，告別三十七年的公務員生涯。在休假期間，他接受了《海鋒》一次簡短的訪問，分享多年工作經驗。

## 自我增值，終身學習

他鼓勵同僚自我增值，終身學習。他說：「在七十和八十年代，每年只有一至兩名同僚有機會往海外受訓，在一九八〇年，我很幸運地被派往澳洲海關接受為期兩個月的訓練，其後，更有機會往英、美、紐、日、韓、星、馬、泰、寮、比利時及國內參加會議或受訓，獲益良多。現在，同僚每年獲派往海外接受訓練的機會相對來說增加了很多。自香港海關於一九八七年成為世界海關組織會員後，同僚前往外地參與會議的機會亦相繼增多。」二〇〇二/〇三年度，共有八十五名海關人員接受海外訓練，二百一十九人前往外地參與會議，有機會擴闊視野。

李偉民重視培訓，曾推動與內地機關舉辦訓練課程，以增加員工對內地發展以及內地海關工作的認識。他說：「在一九九三年，我有幸到清華大學受訓，其課程涵蓋政經改革，對公務員認識中國甚有幫助。有感於此，我在一九九九年到上海參加會議時，順道往上海海關專科學校，與他們探討可否替香港海關安排類似的課程，讓我們的員工多點認識內地政府及海關架構和練習普通話。很高興大家一拍即合。」自一九九九年至今，海關每年兩次安排督察級以上同僚，後來亦包括總關員及貿易管制主任，往上海接受為期兩週的課程。至於關員級同僚，後來亦安排他們接受廣東海關分署的訓練課程，讓他們加深對內地海關的認識。

其實，李偉民與訓練工作在很久以前已結下不解之緣。他回想起來，自一九六六年加入海關後，在眾多的工作中，歷時最長的任務要算是在訓練學校的工作。從一九七三年底至八〇年初，他曾負責多項訓練工作。「以前在學校身兼數職，包括

體能、步操、射擊、教授海關工作和程序等等，工作繁重，但學到的東西亦很多。譬如我需要教體育課，因此有機會到以前的軍部接受數次共半年的體能訓練，對現在的強健體魄有很大幫助。」

## 護法守關 專業承擔

話別海關，可有雋語與同僚分享？李偉民語重心長地援引部門格言「護法守關 專業承擔」，鼓勵同僚做好自己本份。他說：「身為公務員，領取公帑，每天便應該把八小時的工作做好。」他還指出「管理階層人員應上和下睦，處事公正」。他承認本身的管理風格未必人人認同，但是他說：「凡事未能盡如人意，但求無愧於心」，正如他在處理公眾對同僚的投訴個案時，都是本着不偏不倚的宗旨，依據部門的機制及指引，作出公正的決定。

李偉民指出，員工只要繼續努力工作，仍有很大晉升機會，而部門亦會因應將來發展的需要而擴大。他說：「當我加入海關時，部門不夠一千人，現在已增加至五千人。部門雖然要因應政府效能節約（Efficiency Savings）而在未來數年減省約百分之十人手，即五百人，但由於中港交通日益頻繁，邊境口岸會繼續擴張，香港海關的工作將愈來愈繁重，預料到時可能需要增加五百人，部門的編制回復五千人。」

他列舉多項影響海關人手的項目，包括西部走廊、落馬洲支線，更緊密經貿關係安排（CEPA）及港珠澳大橋等。

「經過三十七年，終於可休息一下，我感到很高興，亦慶幸有一位理想的接班人。黃秀培非常能幹，相信他比我做得更好，亦希望他能更上一層樓。」李偉民輕鬆地談及退休感受。退休後他說會多旅遊及多做運動，並學習打高爾夫球，以保持身體健康。

《海鋒》代表海關同僚祝願前副關長身體健康，在未來日子事事如意。



Raymond Li was awarded the Customs and Excise Medal for Distinguished Service by the Chief Executive, Mr Tung Chee Hwa, in October 2000 in recognition of his exceptional and distinguished service and contribution to the Hong Kong Customs and the community. 李偉民於二〇〇〇年十月獲行政長官董建華頒授香港海關卓越獎章，以表揚他在香港海關服務的卓越成就及對社會的貢獻。

## 400 people attend Farewell banquet for Raymond Li 400人參加副關長李偉民榮休晚宴

Having served in the Department for 37 years, Deputy Commissioner Raymond Li had made remarkable contributions to the Department. On the occasion of his retirement, six staff associations had jointly organised a farewell dinner on July 21, 2003 to bid farewell to Mr Li.

More than 400 service colleagues, retirees, Customs attachés and representatives from the industries attended the farewell dinner in a Tsim Sha Tsui restaurant.

Led by the Customs and Excise Service Band, Mr and Mrs Li proposed a toast on stage to all the guests before the dinner commenced. The organising committee had arranged a series of entertaining programmes, which included, among other things, a snapshot on Mr Li's career in the Customs, music performance by Customs and Excise Service Band, violin solo, Chinese Opera and Karaoke performance. The evening was full of joy and warmth, and was really memorable.

"During my service with the Customs, I received invaluable support and encouragement from all colleagues, which enabled me to fulfill my responsibilities and accomplish the tasks successfully. Without your support, I have not been able to make it. Please accept my heartfelt appreciation to all of you," Mr Li expressed his gratitude in his e-mail to all colleagues before proceeding on his pre-retirement leave.

We wish Mr Li every successes and a happy retirement.

Farewell Dinner Organising Committee



Raymond Li with his old classmates of the Revenue Sub-Inspector Induction Course.  
李偉民與同期在海關訓練學校畢業的同學合照。

副關長李偉民在香港海關服務三十七年，對部門貢獻良多，在他快將離開部門並邁向人生另一里程之際，部門各工會，包括香港海關高級官員協會、香港海關官員協會、香港海關關員工會、香港政府華員會海關關員級分會、香港海關人員總會及香港海關貿易管制主任協會在七月二十一日攜手籌備了一個歡送晚宴向李Sir致以最崇高的敬意。

當日傍晚，超過四百位的同事、退休前輩、其他海關及業界代表，齊齊出席為李Sir在尖沙咀龍堡國際賓館而設的榮休晚宴。

李Sir和李太太在海關銀樂隊的引領下步上台向眾嘉賓祝酒，為晚宴揭開序幕。當晚籌委會預備了豐富的表演節目，當中包括透過相片剪輯介紹李Sir在海關的工作歷程、銀樂隊合奏、小提琴獨奏、粵曲表演及卡拉OK表演。眾賓客還一起唱生日歌，為李Sir提早一天慶祝生辰。當晚現場洋溢一片歡欣及溫馨，場面實在叫人難忘。

「我在任期間，承蒙各同事的支持和鼓勵，使我得以順利履行職責，圓滿地完成工作任務。沒有你們，沒有今天的我。在此謹致以誠摯的感謝！」李Sir在退休前休假前夕，透過電郵向各同事道出他的心聲。

我們在此謹祝李Sir退休後生活愉快、萬事如意！

歡送晚宴籌委會

## 歡送李偉民酒會

高級官員會所於二〇〇三年七月二十一日為副關長李偉民舉行榮休歡送酒會。當日出席的嘉賓冠蓋雲集，更承蒙保安局局長葉劉淑儀、財經事務及庫務局局長馬時亨、多個政府部門首長、外國駐港使節、社會賢達及外國海關駐港代表的蒞臨，令酒會生色不少。酒會在李Sir一番感人的告別演說後完滿結束。



海關高級官員會所

李偉民伉儷與關長黃鴻超出席歡送酒會。

## 會所歡送晚宴

高級官員會所於二〇〇三年七月十八日為副關長李偉民舉行歡送晚宴。李Sir以主禮嘉賓身份為我們發表了一篇發人深省的送別詞，令每位出席的同事與李Sir共度了一個愉快及難忘的晚上。

海關高級官員會所



首長級人員向副關長李偉民祝酒。